



**ДЕРЖАВНА АРХІВНА СЛУЖБА
УКРАЇНИ
СПІЛКА АРХІВІСТІВ УКРАЇНИ
ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ-
МУЗЕЙ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА
УКРАЇНИ**
01001, м.Київ-01, вул.Володимирська, 22-а
тел./факс. 044 278-44-81, cdamlm@arch.gov.ua

**МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
ДП«НАЦІОНАЛЬНЕ ГАЗЕТНО-
ЖУРНАЛЬНЕ ВИДАВНИЦТВО»
ЗАГАЛЬНОДЕРЖАВНА УКРАЇНСЬКА
ГАЗЕТА«КУЛЬТУРА І ЖИТТЯ»**
03040, м.Київ, вул. Васильківська, 1
тел./факс. 044 498-23-62, cultandlife@gmail.com

Презентація видання «Дивлюся на небо та й думку гадаю» в перекладах мовами світу» З нагоди 200-річчя Михайла Петренка

14 грудня о 17 годині у Центральному державному архіві-музеї літератури і мистецтва України відбудеться презентація видання «Дивлюся на небо та й думку гадаю» (книга одного вірша), що побачило світ з нагоди 200-річчя від дня народження автора твору Михайла Миколайовича Петренка.

Книга, упорядниками якої є засновник документально-генеалогічного проекту «Ідентифікація Петренків», праправнук поета Олександр Петренко і головний редактор газети «Культура і життя» Євген Букет, є продовженням публікацій, здійснених за участі Проекту «Ідентифікація Петренків», та дебютною книжкою в серії «Бібліотека газети «Культура і життя»». До книги включено 24 переклади українського поетичного шедевр «Дивлюся на небо та й думку гадаю», зібрані переважно в 2015-2017 рр. у межах однойменної громадської ініціативи газети «Культура і життя». Перекладачі – відомі в світі особистості – Рауль Чілачава (Грузія), Мрідула Гош (Індія), Левон Блбулян (Вірменія), Антон Паперний (Ізраїль), Андрій Гевка (Словенія), Димитр Христов (Болгарія), Сергій Дзюба (Україна) та ін.

У програмі заходу знакова подія – презентація пам'ятної монети, випущеної Національним банком України до 200-річчя від дня народження Михайла Петренка, яку представить заступник начальника відділу нумізматичної продукції та маркетингу Департаменту грошового обігу Національного банку України Вікторія Сузанська.

Участь у презентації візьмуть нащадки Михайла Петренка – родини Петренків, Редчуків, петренкознавці з Інституту літератури НАН України, члени Міжнародної літературно-мистецької академії України, перекладачі, які брали участь у проекті.

Усесвітньовідомий шедевр «Дивлюсь я на небо» виконає лауреат всеукраїнських і дипломант міжнародних конкурсів Маркіян Свято під акомпанемент члена НСКУ Андрія Бондаренка, а бандурист Дмитро Романчук виконає пісню «Взяв би я бандуру».

Також широкому загалу буде презентовано «Твори» Михайла Петренка, книжку Олександра Петренка та Валентини Шабанової «Михайло Петренко – 200 років безсмертя», маркований конверт, який побачив світ з нагоди Ювілею поета-романтика.

Учасники презентації матимуть можливість ознайомитися із виставкою архівних документів з фондів ЦДАМЛМ України до 200-річчя Михайла Петренка, переглянути фільм-виставу «Найда, або панська любов» за мотивами драматичної думи Михайла Петренка «Найда»: <https://www.youtube.com/watch?v=LdvdApqRe00> та почути, як звучить всесвітньовідома українська пісня різними мовами.

Інформаційна підтримка громадської ініціативи «Дивлюсь я на небо»: Міжнародна літературно-мистецька академія України, Товариство редакторів української Вікіпедії, інтернет-портал «Жінка – Українка», медіа-портал «Культура».

**Адреса ЦДАМЛМ України:
01001, м. Київ, вул. Володимирська, 22-А,
територія Національного заповідника «Софія Київська» (центральний вхід).
Тел.: +380 44 2784481; e-mail: vvid_cdamlm@arch.gov.ua**